

Cancer și coronavirus (COVID)

Această broșură se referă la contractarea coronavirus (COVID) dacă suferiți de cancer. Există lucruri pe care le puteți face pentru a vă proteja pe dvs. și pe cei din jur de covid. Veți găsi, de asemenea, informații despre vaccinurile anti-covid.

Dacă aveți întrebări cu privire la aceste informații, adresați-vă medicului dvs. sau asistentei medicale de la spitalul în care vă aflați sub tratament.

De asemenea, puteți apela Macmillan Cancer Support la numărul de telefon gratuit **0808 808 00 00**, 7 zile pe săptămână, între orele 08:00 și 20:00. Dispunem de traducători, deci ne puteți vorbi în propria dvs. limbă. Când sunați, spuneți în engleză limba în care doriți să continuăm conversația.

Avem mai multe informații despre covid pe site-ul nostru, la macmillan.org.uk/coronavirus Avem, de asemenea, mai multe informații despre cancer în limba dvs. la macmillan.org.uk/translations

Iată subiectele despre care vom discuta în continuare:

- Ce este covid?
- Dacă suferiți de cancer?
- Ce se va întâmpla cu tratamentul meu pentru cancer?
- Ce este vaccinul anti-covid?
- Obținerea îngrijirii și asistenței potrivite pentru dvs.
- Cum vă poate ajuta Macmillan
- Mai multe informații în limba dvs.
- Bibliografie și mulțumiri

Ce este covid?

Covid este numit uneori COVID-19 sau coronavirus. Este o infecție virală. Acest virus vă poate face să vă simțiți foarte rău. Uneori poate fi mortal.

Cum se îmbolnăvesc oamenii de covid?

Virusul se transmite de la o persoană la alta. Îl puteți contracta dacă vă aflați în apropierea unei persoane contaminate. Îl puteți, de asemenea, contracta prin atingerea unei suprafețe pe care se află virusul.

Cum mă voi simți dacă am covid?

Dacă aveți covid, este posibil să nu vă simțiți bine. Este posibil să:

- aveți o tuse care nu se oprește
- vă fie foarte cald sau să aveți frisoane cu temperatură ridicată (peste 37,5°C [99,5°F])
- nu simțiți mirosul sau gustul în mod corespunzător.

Unele persoane pot suferi, de asemenea, de:

- dispnee
- oboseală și lipsă de energie inexplicabilă
- dureri musculare
- lipsa apetitului
- o durere de cap neobișnuită sau mai lungă decât de obicei
- durere în gât, nas înfundat sau care curge
- diaree
- senzația sau starea de greață.

Dacă aveți cancer și nu vă simțiți bine, contactați imediat oncologul sau spitalul pentru sfaturi.

În cazul în care credeți că ați putea avea covid, trebuie să stați acasă. Această acțiune vă va opri să mai transmiteți virusul altor persoane. Anunțați medicul în cazul în care credeți că ați avea covid.

Cum știu că am covid?

Majoritatea oamenilor nu mai trebuie să facă un test de covid. Acestea se numesc teste de flux lateral (LFT). Sunt gratuite pentru anumite persoane. Condițiile sunt următoarele:

- dacă aveți o afecțiune medicală pe baza căreia puteți urma noi tratamente anti-covid
- urmați tratamentul la spital

Echipa de la spital va discuta acest lucru cu dvs. Puteți citi mai multe despre obținerea testelor în:

- [Anglia – vizitați www.gov.uk pentru a afla mai multe](http://www.gov.uk)
- [Scoția – vizitați www.gov.scot pentru a afla mai multe](http://www.gov.scot)
- [Țara Galilor – vizitați www.gov.wales pentru a afla mai multe](http://www.gov.wales)
- [Irlanda de Nord – vizitați www.publichealth.hscni.net pentru a afla mai multe](http://www.publichealth.hscni.net)

Dacă suferi de cancer?

Dacă aveți cancer, riscul de a vă simți foarte rău dacă aveți covid este mai mare.

Părțile corpului care combat virusii și infecțiile alcătuiesc sistemul imunitar. Unele tipuri de cancer și tratamentele asociate acestora vă pot slăbi sistemul imunitar. Aceasta înseamnă că este posibil ca corpul dvs. să nu lupte suficient împotriva covid.

Cum mă pot proteja dacă am cancer?

Există lucruri pe care le puteți face pentru a vă proteja:

- Faceți vaccinurile anti-covid oferite.
- Purtați o mască în compania altor persoane sau în afara locuinței. Aceasta trebuie să vă acopere gura și nasul.
- Evitați locurile foarte aglomerate.
- Nu stați aproape de alți oameni și încercați să mențineți o distanță de 2 metri.
- Spălați-vă des mâinile.
- Dacă vă aflați într-un spațiu închis cu persoane care nu fac parte din gospodăria dvs., țineți deschise ușile și ferestrele pentru aerisire.

Izolarea

La începutul epidemiei, unele persoane au fost sfătuite să se izoleze. Aceasta însemna să rămână în permanență acasă și să stea departe de alte persoane. Scopul izolării era protejarea persoanelor care suferă de anumite boli, care s-ar putea simți foarte rău dacă au covid.

Guvernul afirmă că nu mai este necesară izolarea. Trebuie, însă, să aveți grijă în continuare și să vă protejați. Aceasta presupune vaccinarea și verificarea eventualelor îndrumări pentru regiunea dvs. Puteți consulta regulile cele mai recente pe Internet. În mod normal, puteți obține reguli și sfaturi în diferite limbi și formate.

Vizitați site-urile guvernamentale pentru îndrumări despre modul în care vă puteți proteja în:

- [Anglia](#)
- [Scoția](#)
- [Țara Galilor](#)
- [Irlanda de Nord](#)

Cum mă pot îngriji?

Este foarte important să vă îngrijiți sănătatea dacă aveți cancer. Există moduri în care vă puteți întări sistemul imunitar. Acesta vă poate ajuta să faceți față mai bine tratamentului împotriva cancerului. Cele mai bune moduri sunt:

- să mâncați sănătos
- să beți cantități mari de apă și alte lichide
- să vă mențineți corpul în mișcare
- să vă odihniți suficient
- să discutați cu alte persoane despre cum vă simțiți.

Deținem informații suplimentare despre alimentația sănătoasă în limba dvs. la [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Ce se va întâmpla cu tratamentul meu pentru cancer?

Este posibil să fiți îngrijorat(ă) privind testele, ecografiile sau tratamentul ulterior contra cancerului. Trebuie să le urmați, însă, după cum au fost programate. Discutați cu medicul și asistenta dvs. dacă acest fapt vă îngrijorează.

Este posibil să fiți testat(ă) pentru covid înainte de a efectua testele sau a urma tratamentul într-un spital sau clinică.

Este posibil să fiți îngrijorat(ă) în privința vaccinării dacă urmați un tratament pentru cancer. Vaccinarea este sigură. Medicul poate discuta cu dvs. despre cel mai potrivit moment pentru a vă vaccina. Este posibil ca vaccinurile să nu funcționeze la fel de bine dacă urmați anumite tratamente pentru cancer. Vă vor proteja, totuși, într-o oarecare măsură, împotriva covid.

Ce este vaccinul anti-covid?

Un vaccin este un medicament care vă ajută să vă protejați de o boală. Este important să vă vaccinați împotriva covid deoarece vaccinurile ajută sistemul imunitar să vă protejeze. Aceasta înseamnă că sunt mai puține șanse să vă simțiți foarte rău din cauza covid.

Dacă aveți cancer, trebuie să faceți vaccinul atunci când vă este oferit. Altfel e posibil să vă simțiți foarte rău în cazul în care contractați covid. Medicii au testat vaccinurile pentru a se asigura că pot fi folosite în siguranță.

Medicul dvs. vă va spune când vi se poate administra vaccinul. Este important să vă vaccinați când vă spune medicul dvs.

Cum mi se va administra vaccinul?

Un medic sau o asistentă vă va administra vaccinul sub formă de injecție în braț.

Ce se întâmplă după ce mi se administrează vaccinul?

Va trebui să continuați să aveți grijă după ce vi s-a administrat vaccinul. Este posibil ca vaccinul să nu vă protejeze de contractarea covid. Vă va proteja, însă, de efecte foarte neplăcute. Va trebui să continuați să respectați regulile din această broșură informativă pentru a vă menține în siguranță după ce vi s-a administrat vaccinul.

Obținerea îngrijirii și asistenței potrivite pentru dvs.

Dacă aveți cancer și nu vorbiți limba engleză, este posibil să fiți îngrijorat(ă) că acest lucru vă va afecta tratamentul și îngrijirea pentru cancer. Totuși, echipa dvs medicală vă va oferi îngrijirea, sprijinul și informațiile de care aveți nevoie.

Știm că anumite persoane se pot confrunta cu provocări suplimentare în ceea ce privește obținerea sprijinului necesar. De exemplu, dacă munciți sau aveți o familie, poate fi dificil să găsiți timp pentru a merge la programările de la spital. De asemenea, este posibil să vă faceți griji în privința banilor și costului deplasărilor. Toate aceste lucruri pot fi stresante și greu de gestionat.

Totuși, există sprijin în acest sens. Linia noastră de asistență gratuită **0808 808 00 00** vă poate oferi sfaturi, în limba dvs., în legătură cu situația dvs. Puteți discuta cu asistenți(e), consilieri financiari, consilieri în materie de drepturi de la serviciile de asistență socială și consilieri de sprijin în domeniul muncii.

De asemenea, alocăm subvenții Macmillan persoanelor cu cancer. Acestea sunt plăți unice care pot fi folosite pentru lucruri cum ar fi parcare de la spital, costurile deplasărilor, îngrijirea copiilor sau facturile pentru încălzire.

Cum vă poate ajuta Macmillan

La Macmillan, știm că diagnosticarea cu cancer poate afecta totul și suntem aici pentru a vă sprijini.

Linia de asistență Macmillan

Disponem de traducători, deci ne puteți vorbi în limba dvs. Este suficient să ne spuneți, în engleză, în ce limbă doriți să vorbiți. Vă putem ajuta cu întrebări medicale, vă putem furniza informații despre sprijinul financiar sau putem fi alături de dvs. pentru a vă asculta dacă aveți nevoie să vorbiți cu cineva. Această linie telefonică gratuită și confidențială este disponibilă 7 zile pe săptămână, în intervalul 08:00-20:00. Sunați-ne la **0808 808 00 00**.

Chat-ul web

Ne puteți trimite un mesaj chat pe web în care ne spuneți că ați dori un traducător. Spuneți-ne, în limba engleză, în ce limbă doriți să discutați și vom aranja să fiți contactat(ă). Faceți clic pe butonul „Discutați cu noi pe chat” care apare pe paginile site-ului web. Sau accesați [macmillan.org.uk/talktous](https://www.macmillan.org.uk/talktous)

Site-ul web Macmillan

Site-ul nostru web dispune de numeroase informații despre cancer în limba engleză. De asemenea, sunt disponibile informații suplimentare în alte limbi pe macmillan.org.uk/translations

Putem aranja și să beneficiați de traduceri. Trimiteți-ne un e-mail la: cancerinformationteam@macmillan.org.uk și spuneți-ne de ce aveți nevoie.

Centrele de informare

Centrele noastre de informare și sprijin se află în spitale, biblioteci și centre mobile. Vizitați unul pentru a obține informațiile de care aveți nevoie și discutați cu cineva față în față. Puteți găsi cel mai apropiat centru de informare vizitând macmillan.org.uk/informationcentres sau ne puteți suna la **0808 808 00 00**.

Grupurile de sprijin locale

În cadrul unui grup de sprijin puteți discuta cu alte persoane afectate de cancer. Aflați mai multe despre grupurile de sprijin din regiunea dvs. pe macmillan.org.uk/supportgroups sau sunați-ne la **0808 808 00 00**.

Comunitatea online Macmillan

Puteți discuta și online cu alte persoane afectate de cancer, pe macmillan.org.uk/community Puteți accesa link-ul în orice moment din zi sau noapte. Vă puteți împărtăși experiențele, pune întrebări, sau puteți pur și simplu să citiți postările altor persoane

Mai multe informații în limba dvs.

Disponem de informații în limba dvs. despre următoarele subiecte:

Tipuri de cancer	Cum să faceți față cancerului
<ul style="list-style-type: none">• Cancer mamar• Cancer cervical• Cancer de colon• Cancer pulmonar• Cancer de prostată	<ul style="list-style-type: none">• Dacă sunteți diagnosticat(ă) cu cancer - ghid de inițiere rapidă• Problemele de alimentație și cancerul• Sfârșitul vieții• Sprijin financiar – Ajutoare• Sprijin financiar – Ajutor pentru acoperirea costurilor• Alimentația sănătoasă• Oboseală (epuizare) și cancer• Efecte secundare ale tratamentului împotriva cancerului• Ce puteți face pentru a vă ajuta
Tratamente <ul style="list-style-type: none">• Chimioterapie• Radioterapie• Intervenții chirurgicale	

Pentru a vedea aceste informații, accesați macmillan.org.uk/translations

Bibliografie și mulțumiri

Aceste informații au fost scrise și verificate de către echipa de elaborare a documentațiilor despre cancer din cadrul Macmillan Cancer Support. Au fost traduse de către o firmă de traduceri.

Informațiile incluse sunt bazate pe informațiile online ale Macmillan despre [cancer și coronavirus](#) care pot fi consultate la macmillan.org.uk/coronavirus

Aceste informații au fost verificate de experți și aprobate de către dr. Tim Iveson, consultant oncolog și editor șef medical în cadrul Macmillan și Rosie Loftus, responsabil medical principal în cadrul Macmillan.

Toate informațiile pe care le deținem se bazează pe cele mai bune dovezi disponibile. Pentru mai multe informații despre sursele pe care le utilizăm, contactați-ne la cancerinformationteam@macmillan.org.uk

MAC1879 Romanian

Conținut revizuit: 2022

Următoarea revizuire planificată: 2024

Depunem toate eforturile pentru a ne asigura că informațiile pe care le oferim sunt exacte și la zi, dar nu trebuie să vă bazați pe acestea ca pe un înlocuitor pentru recomandările profesionale ale unui specialist, adaptate situației dvs. În măsura maximă permisă de lege, Macmillan nu acceptă nicio responsabilitate în legătură cu utilizarea informațiilor cuprinse în această publicație sau a celor de la terți, ori de pe site-urile web incluse sau la care se face trimitere.

© Macmillan Cancer Support 2022, organizație de binefacere înregistrată în Anglia și Țara Galilor (261017), Scoția (SC039907) și Insula Man (604). Activează și în Irlanda de Nord. O companie cu răspundere limitată prin garanție, înregistrată în Anglia și Țara Galilor cu numărul 2400969. Număr de înregistrare pentru Insula Man 4694F. Sediul social: 89 Albert Embankment, Londra SE1 7UQ. Cod TVA: 668265007



Cancer and coronavirus (covid)

This information is about coronavirus (covid) if you have cancer. There are things you can do to protect yourself and other people from covid. There is also information about covid vaccines.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

We have more information about covid on our website at macmillan.org.uk/coronavirus We also have more cancer information in your language at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- What is covid?
- What if I have cancer?
- What will happen to my cancer treatment?
- What is the covid vaccine?
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

What is covid?

Covid is sometimes called COVID-19 or coronavirus. It is a viral infection. This virus can make you very ill. Some people die from it.

How do people get covid?

The virus spreads from person to person. You can get it if you are near someone with the virus. You can also get it by touching a surface that has the virus on it.

How will covid make me feel?

If you have covid, you may feel unwell. You might:

- have a cough that does not stop
- feel hot or shivery with a high temperature (over 37.5°C [99.5°F])
- not be able to smell or taste properly.

Some people may also have:

- shortness of breath
- unexplained tiredness and lack of energy
- muscle aches or pains
- not wanting to eat or not feeling hungry
- a headache that's unusual or longer lasting than usual
- a sore throat, stuffy or runny nose
- diarrhoea
- feeling sick or being sick.

If you have cancer and feel unwell, call your cancer doctor or hospital right away for advice.

If you think you might have covid you must stay at home. This is to stop you spreading covid to others. Tell your doctor if you think you might have covid.

How will I know if I have covid?

Most people no longer need to take a covid test. These are called lateral flow tests (LFTs). They are free for some people. This includes if:

- you have a health condition that means you can have new covid treatments
- you are going into hospital for treatment

Your hospital team will discuss this with you. You can read more about getting tests in:

- [England – visit www.gov.uk to find out more](https://www.gov.uk)
- [Scotland – visit www.gov.scot to find out more](https://www.gov.scot)
- [Wales – visit www.gov.wales to find out more](https://www.gov.wales)
- [Northern Ireland – visit www.publichealth.hscni.net to find out more](https://www.publichealth.hscni.net)

What if I have cancer?

If you have cancer, you may be more at risk of becoming very ill if you have covid.

The parts of the body that fight viruses and infections are called the immune system. Some types of cancer and their treatments can weaken your immune system. This means your body may not fight the covid virus well.

How can I protect myself if I have cancer?

There are things you can do to protect yourself:

- Get covid vaccines when they are offered to you.
- Wear a mask when you are with other people or outside your house. This must cover your mouth and nose.
- Avoid very busy places.
- Do not stand close to people and try to stay 2 metres apart.
- Clean your hands often.
- If you are indoors with people who are not in your household, keep doors and windows open for fresh air.

Shielding

At the start of the pandemic, some people were told to shield. This meant staying indoors at all times and staying away from other people. It was to protect people with certain illnesses who might become very unwell if they had coronavirus.

Government advice is that people no longer need to shield. But you should still be careful and protect yourself. This includes having vaccines and checking any guidance for your local area. You can get the latest rules on the internet. You should be able to get the rules and advice in different languages and formats.

Visit government websites for guidance on how to keep yourself safe in:

- [England](#)
- [Scotland](#)
- [Wales](#)
- [Northern Ireland](#)

How can I take care of myself?

It is really important to look after your health if you have cancer. There are ways to make your immune system stronger. This can help you cope better with cancer treatment. The best things to do are:

- eat healthily
- drink lots of water or other fluids
- keep moving your body
- get enough rest
- talk about how you are feeling to other people.

We have more information about healthy eating in your language at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

What will happen to my cancer treatment?

You might be worried about having tests, scans or cancer treatment. But you should have these as planned. Talk to your doctor and nurse if you are worried about this.

You may be tested for covid before you have tests or treatment in a hospital or clinic.

You might be worried about getting a vaccine if you are having cancer treatment. It is safe to have the vaccines. Your doctor can talk to you about the best time to have them. The vaccines may not work as well if you are having some cancer treatments. But they will still help to protect you from covid.

What is the covid vaccine?

A vaccine is a medicine that helps to keep you safe from an illness. It is important that you get covid vaccines as these will help your immune system to protect you. This means that you are less likely to get very unwell with covid.

If you have cancer, you should have the vaccine when it is offered. This is because you may become very unwell if you get covid. Doctors have tested the vaccines to make sure they are safe to use.

Your doctor will tell you when you can get your vaccine. It is important to get the vaccine when your doctor tells you.

How will I get my vaccine?

A doctor or nurse will give you the vaccine as an injection (jab) in your arm.

What happens after I get the vaccine?

You will still need to be careful after you have had the vaccine. The vaccine may not stop you having covid. But it should stop you becoming very unwell. You must still follow the rules in this information to stay safe after getting your vaccine.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

But help is available. Our free support line **0808 808 00 00** can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Web chat

You can send us a web chat message saying you would like an interpreter. Tell us, in English, the language you need, and we will arrange for someone to contact you. Click on the 'Chat to us' button, which appears on pages across the website. Or go to [macmillan.org.uk/talktous](https://www.macmillan.org.uk/talktous)

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

We can also arrange translations just for you. Email us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community. You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

<p>Types of cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Cervical cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer <p>Treatments</p> <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery	<p>Coping with cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• If you are diagnosed with cancer – a quick guide• Eating problems and cancer• End of life• Financial support – benefits• Financial support – help with costs• Healthy eating• Tiredness (fatigue) and cancer• Side effects of cancer treatment• What you can do to help yourself
---	---

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated by a translation company.

The information included is based on Macmillan's online information about [cancer and coronavirus](#) at macmillan.org.uk/coronavirus

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Dr Tim Iveson, Consultant Medical Oncologist and Macmillan Chief Medical Editor and Rosie Loftus, Macmillan Chief Medical Officer.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk

MAC18794_Romanian

Content reviewed: 2022

Next planned review: 2024

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information, such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2022. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.